



eFenstergriff ConnectHome

Montage und Bedienungsanleitung

eHandle ConnectHome for windows

Installation/User Manual

eManiglia ConnectHome per finestre

Istruzioni per l'uso e il montaggio

ePoignée de fenêtre ConnectHome

Notice de montage et d'utilisation

eManilla ConnectHome de ventana

Instrucciones de funcionamiento y montaje

Hersteller/Manufacturer/Produttore/Fabricant/Fabricante

HOPPE AG

Am Plausdorfer Tor 13

DE-35260 Stadtallendorf

Tel. +49 6428 932-0

Fax +49 6428 932-220

info.de@hoppe.com

www.hoppe.com

Deutsch		Seite 5 – 11	Deutsch
1. Sicherheitshinweise	8. Montage		
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	9. Einlernvorgang		
3. Funktion	10. Bedienung		
4. Reichweite	11. Technische Daten		
5. Lieferumfang	12. Entsorgung		
6. Demontage des alten Fenstergriffs	13. CE-Konformität		
7. Schraubenlänge ermitteln	14. Garantie-Erklärung		
English		Page 13 – 19	English
1. Safety notices	8. Mounting		
2. Intended use	9. Programming		
3. Function	10. Operation		
4. Range	11. Technical data		
5. Scope of delivery	12. Disposal		
6. Removing the old window handle	13. CE conformity		
7. Calculating screw length	14. Guarantee		
Italiano		Pagina 21 – 27	Italiano
1. Istruzioni di sicurezza	8. Montaggio		
2. Uso conforme	9. Processo di apprendimento		
3. Funzione	10. Utilizzo		
4. Raggio d'azione	11. Dati tecnici		
5. Contenuto della confezione	12. Smaltimento		
6. Smontaggio della vecchia martellina	13. Conformità CE		
7. Determinazione lunghezza delle viti	14. Garanzia		
Français		Page 29 – 35	Français
1. Consignes de sécurité	8. Montage		
2. Utilisation prévue	9. Programmation		
3. Fonctionnement	10. Utilisation		
4. Portée	11. Caractéristiques techniques		
5. Contenu de l'emballage	12. Recyclage		
6. Démontage de l'ancienne poignée	13. Conformité CE		
7. Définir la longueur des vis	14. Déclaration de garantie		
Español		Página 37 – 43	Español
1. Indicaciones de seguridad	8. Montaje		
2. Uso adecuado	9. Proceso de programación		
3. Función de la manilla	10. Funcionamiento		
4. Alcance	11. Datos técnicos		
5. Contenido de la caja	12. Reciclaje		
6. Desmontaje de la manilla antigua	13. Conformidad CE		
7. Calcular la longitud del tornillo	14. Declaración de garantía		

1. Sicherheitshinweise



In Ihrem eigenen Interesse:

Lesen Sie diese Anleitung, bewahren Sie sie auf und geben Sie sie gegebenenfalls mit dem Produkt weiter. Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

Wir empfehlen bei der Verwendung des eFenstergriffs ConnectHome den Einsatz von Getrieben mit Fehlbedienungssperre.



Vorsicht!

- Der eFenstergriff ConnectHome ist nur für trockene Innenräume geeignet. Der Funksender in der Fenstergriff-Rosette darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.
- Beim Wechsel von kalter zu warmer Umgebung beim Transport warten Sie einige Stunden ab, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, um eventuell auftretende Schäden durch Kondenswasser zu vermeiden.



Warnung!

- Das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des eFenstergriffs ConnectHome ist nicht gestattet, da sonst die Funktions-Sicherheit nicht gegeben ist, und die Gewährleistung erlischt.
- Stellen Sie eine fachgerechte Montage gemäß dieser Anleitung sicher oder beauftragen Sie damit eine Fachkraft.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der eFenstergriff ConnectHome ist zur Verwendung an handelsüblichen Dreh-/Kipp-Fenstern vorgesehen.

Eine andere Verwendung als die hier beschriebene ist nicht bestimmungsgemäß und kann Personen- sowie Sachschäden zur Folge haben. Der eFenstergriff ConnectHome ist vor allem nicht für eine sicherheitstechnische Überwachung bestimmt.

3. Funktion des eFenstergriffs ConnectHome

Beim Drehen bzw. Betätigen des eFenstergriffs ConnectHome

wird ein Funkimpuls erzeugt, der die aktuelle Griffstellung an eine EnOcean-fähige Smart Home-Zentrale übermittelt.



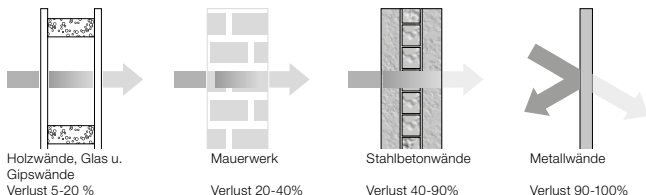
Er meldet die Griffstellungen **geöffnet** (90°) und **geschlossen** (0°) an eine EnOcean-fähige Smart Home-Zentrale.

Die Kippstellung (180°) wird als **geöffnet** gemeldet. Die Energie für diesen Funkimpuls wird batterieless, nur durch die Bewegung des Griffs, erzeugt.

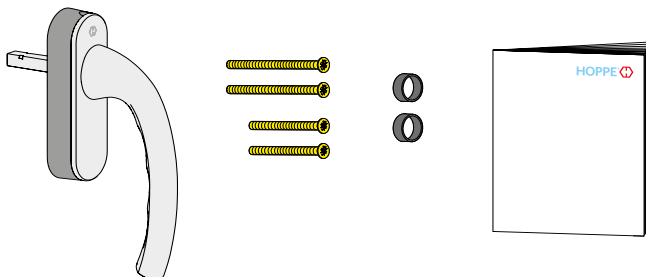
4. Reichweite

Für eine hohe Übertragungs-Sicherheit wird das Funksignal bei einer Betätigung des eFenstergriffs ConnectHome mehrfach kurz hintereinander gesendet. Die Reichweite in einem Gebäude beträgt max. 30 Meter. Mitunter können jedoch bauliche Gegebenheiten die Reichweite beeinträchtigen.

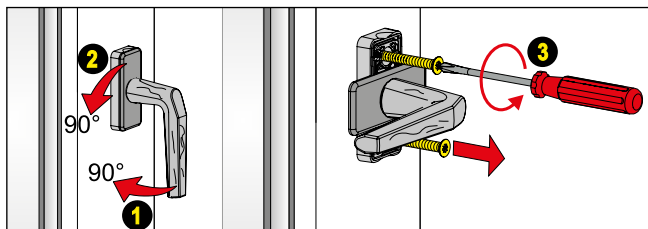
Um die Reichweite zu erhöhen, können spezielle Signalverstärker (Repeater) eingesetzt werden.



5. Lieferumfang

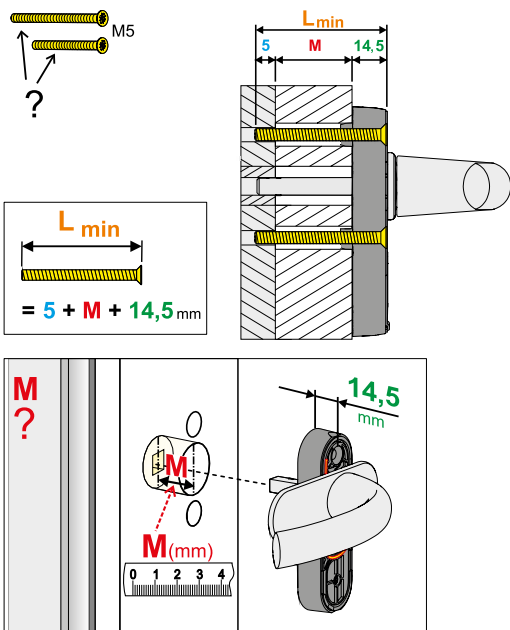


6. Demontage des alten Fenstergriffs

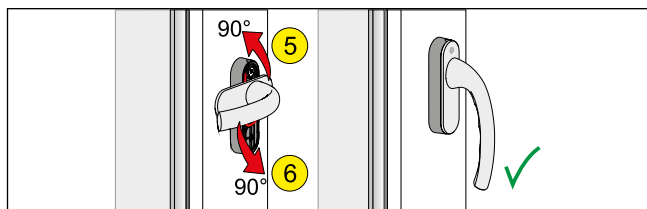
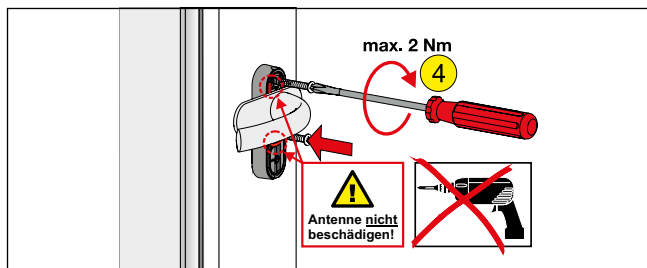
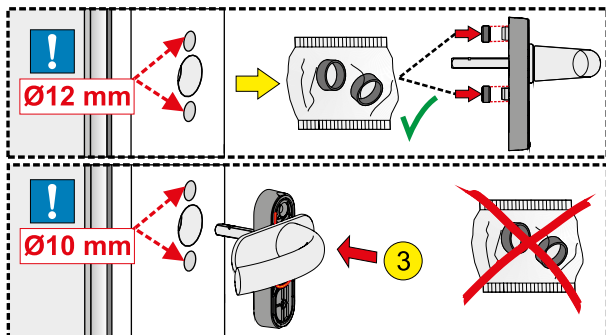
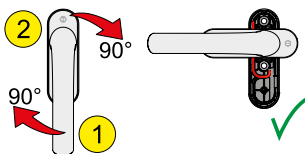


Deutsch

7. Schraubenlänge ermitteln



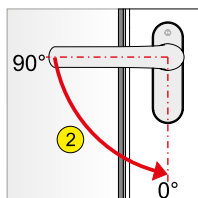
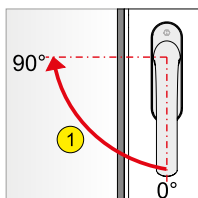
8. eFenstergriff ConnectHome montieren



9. Einlernvorgang

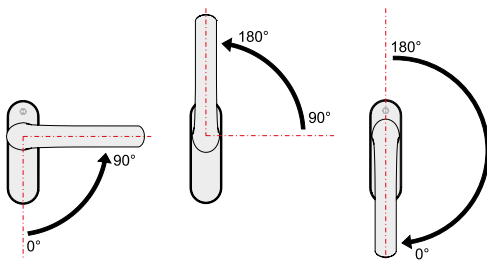
Starten Sie den Einlernvorgang des eFenstergriffs ConnectHome an einer EnOcean-fähigen Smart Home-Zentrale.

Dabei müssen Sie in der Regel innerhalb einer bestimmten Zeitspanne den eFenstergriff ConnectHome einmal von der Geschlossen- (0°) in die Geöffnet-Stellung (90°) und zurück bewegen. Den genauen Einlernvorgang entnehmen Sie der Bedienungsanleitung Ihrer Smart Home-Zentrale.



10. Bedienung

Damit das Funksignal störungsfrei erzeugt und übertragen wird, bewegen Sie den eFenstergriff ConnectHome immer in die exakte Endposition: Geöffnet-Stellung (90°) und Kippstellung (180°), um das Fenster im System als geöffnet anzuzeigen, Geschlossen-Stellung (0°), um das Fenster im System als geschlossen anzuzeigen. Die Bewegung ist abgeschlossen, wenn der eFenstergriff ConnectHome merklich einrastet.



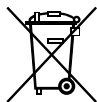
11. Technische Daten

eFenstergriff ConnectHome, kompatibel zu EnOcean®

Temperaturbereich	Lagerung: -20 °C bis +65 °C Betrieb: +5 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	max. 80 %, nicht kondensierend
Funk-Protokoll	EnOcean® EEP F6-10-00
Funk-Frequenz	868 MHz
Übertragungsrate	120 kbps +/- 5 %
Sendeleistung	max. 10mW EIRP
Funk-Reichweite	gemäß EnOcean-Spezifikation max. 30 m, abhängig von der Gebäudebeschaffenheit
Stromversorgung	batterielos, über Energy Harvesting

12. Entsorgung

Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altprodukte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben.



Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altprodukte finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungs-Betrieben oder beim Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

13. CE-Konformität

Der eFenstergriff ConnectHome ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet.



Die HOPPE AG bestätigt hiermit, dass der Funkanagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf www.hoppe.com im Bereich „Service“ abrufbar.

14. Garantie-Erklärung



Als Hersteller garantieren wir die einwandfreie mechanische Funktion von sachgemäß gebrauchten Tür- und Fenstergriffen von HOPPE für einen Zeitraum von 10 Jahren ab dem Kaufdatum. Für elektronische Bauteile gilt die ge-

setzliche Gewährleistung von 24 Monaten.

Unsere detaillierten Garantiebestimmungen finden Sie unter www.hoppe.com/guarantee.

1. Safety notices



For your own protection:

Read this manual, keep it in a safe place and pass it on along with the product, if necessary. Pay attention to and follow the safety notices.

When using the eHandle ConnectHome for windows, we recommend that you use gears with a malfunction lock.



Caution!

- The eHandle ConnectHome for windows is only suitable for use in dry, indoor conditions. The wireless transmitter in the window handle rosette must not come into direct contact with water.
- When transporting the product from a cold to a warm environment, wait for a few hours before putting it into operation to avoid any potential damage caused by condensed water.



Warning!

- Any unauthorised conversion and/or modifications of the product is not permitted as this would undermine reliability and invalidate the warranty.
- Make sure you install the product correctly in accordance with this manual or instruct a specialist to do so.

2. Intended use

The eHandle ConnectHome for windows is intended for use on standard turn-and-tilt windows.

Any other use than that described here is not in accordance with the device's intended use and may result in injury and damage to property. Above all, the product is not designed to be a security surveillance system.

3. Function

When the eHandle ConnectHome for windows is operated,

a wireless signal is generated, which transmits the current handle position to an EnOcean-enabled smart home central control unit. It signals the handle positions **open** (90°) and **closed** (0°) to an EnOcean-enabled smart home central control unit.



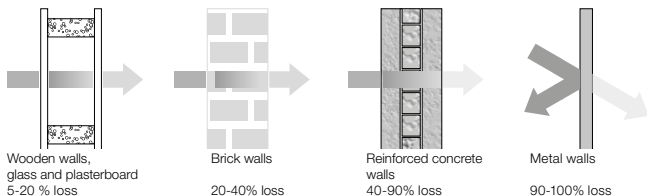
The tilted position (180°) is signalled as **open**.

The energy for this wireless signal is generated without batteries, purely by the movement of the handle.

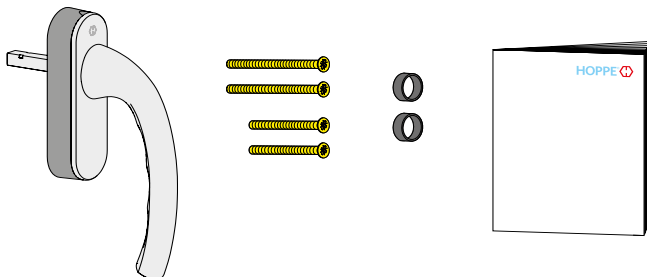
4. Range

In order to ensure a high transmission reliability, the wireless signal is sent out several times in quick succession with just one operation of the eHandle ConnectHome for windows. The range inside a building is max. 30 metres, but structural factors may occasionally impede the range.

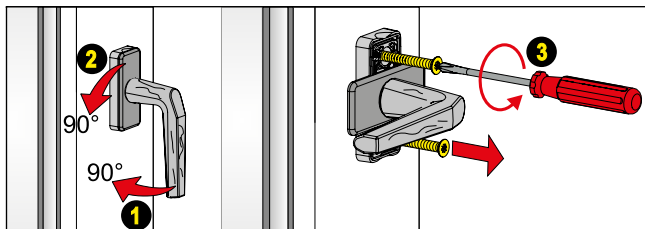
To increase the range, special repeaters can be used.



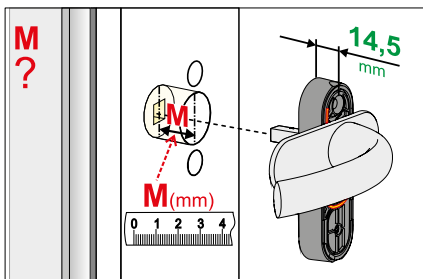
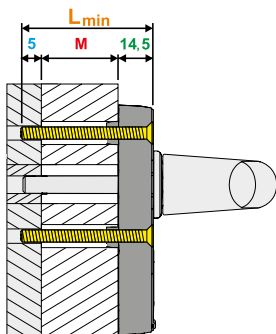
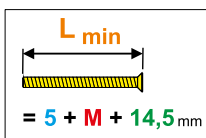
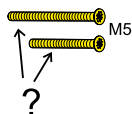
5. Scope of delivery



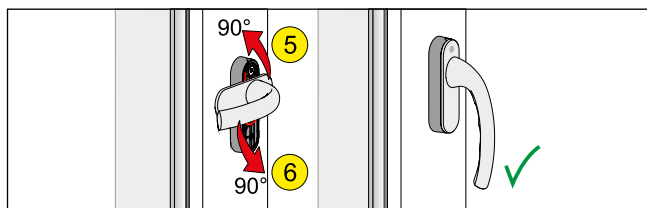
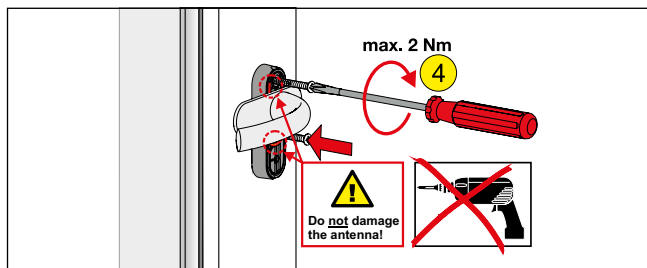
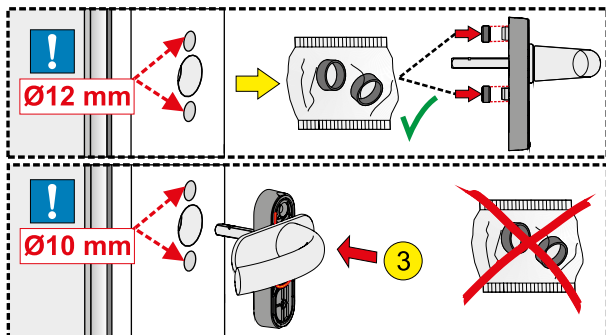
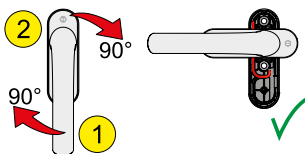
6. Removing the old window handle



7. Calculating screw length



8. Mounting the eHandle ConnectHome for windows

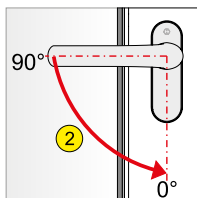
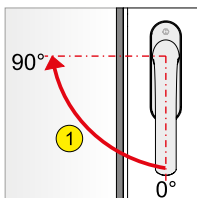


9. Programming

Start programming the eHandle ConnectHome for windows on an EnOcean-enabled smart home central control unit.

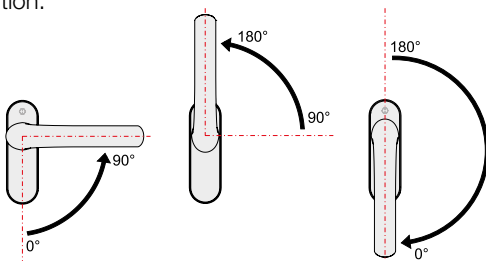
You will usually have to move the window handle once from the closed position (0°) to the open position (90°) and back again within a certain period of time.

The precise details of programming can be found in the user manual for your smart home central control unit.



10. Operation

To ensure that the wireless signal is generated and transmitted without interference, always move the eHandle ConnectHome for windows to the exact end position, i.e. the open position (90°) and the tilted position (180°), to show the window as open in the system and to the closed position (0°) to show the window as closed in the system. The movement is complete when the eHandle ConnectHome for windows is noticeably locked in position.



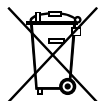
11. Technical Data

eHandle ConnectHome for windows, compatible with EnOcean®

Temperature	Storage: -20 °C to +65 °C Operation: +5 °C to +40 °C
Relative air humidity	80% max., non-condensing
Wireless protocol	EnOcean® EEP F6-10-00
Wireless frequency	868 MHz
Transmission rate	120 kbps +/- 5 %
Transmission power	10 mW EIRP max.
Wireless range	30 m max. according to EnOcean specification, depending on the properties and condition of the building
Power supply	Battery-free, by energy harvesting

12. Disposal

The product should not be disposed of with normal household waste. You are obliged to dispose of used products at a collection point for used electrical and electronic devices.



Information about collection points for used products is available from your local authority, from local waste disposal companies or from the shop where you purchased the product.

13. CE conformity

The eHandle ConnectHome for windows bears the CE mark.



HOPPE AG hereby confirms that the wireless equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available on www.hoppe.com in the "Service" section.

14. Guarantee



As a manufacturer, we guarantee the flawless mechanical function of properly used HOPPE door and window handles for a period of 10 years from the date of purchase. A statutory warranty of 24 months applies to electronic components. Our detailed warranty conditions can be found at www.hoppe.com/guarantee.

1. Istruzioni di sicurezza



Nel vostro interesse:

Leggere le presenti istruzioni, conservarle ed eventualmente cederle con il prodotto. Rispettare le istruzioni di sicurezza.

Unitamente all'eManiglia ConnectHome per finestre si consiglia di utilizzare cremonesi con fermo di sicurezza.



Attenzione!

- L'eManiglia ConnectHome per finestre è concepita esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi e asciutti. Il trasmettitore radio presente nella rosetta della martellina non deve entrare in contatto diretto con l'acqua.
- Dopo il passaggio da ambienti freddi ad ambienti caldi durante il trasporto, attendere qualche ora prima di mettere in funzione il prodotto, in modo da evitare possibili danneggiamenti a causa della condensa.



Avvertenza!

- È vietato trasformare e/o modificare autonomamente l'eManiglia ConnectHome per finestre, in quanto viene a mancare la sicurezza di funzionamento e la garanzia decade.
- Effettuare un montaggio corretto conforme alle presenti istruzioni oppure incaricare personale specializzato.

2. Uso conforme

L'eManiglia ConnectHome per finestre è concepita per finestre a battente o a vasistas disponibili in commercio.

Un impiego diverso da quello qui descritto è da considerarsi non conforme all'uso previsto e può provocare lesioni personali e/o danni materiali. L'eManiglia ConnectHome per finestre non è un sistema tecnico di sorveglianza e sicurezza.

3. Funzione eManiglia ConnectHome per finestre

Tramite la rotazione o l'azionamento dell'eManiglia ConnectHome per finestre viene generato un impulso radio che trasmette l'attuale

posizione della martellina a una centrale domotica compatibile con EnOcean.



Comunica le posizioni della martellina **aperta** (90°) e **chiusa** (0°) alla centrale.

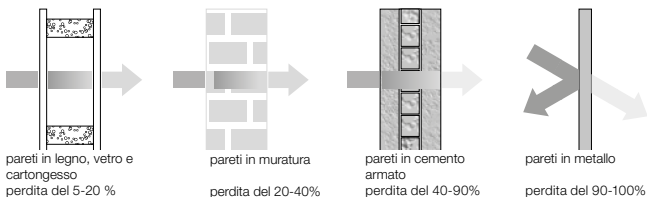
La posizione di ribalta (180°) viene segnalata come **aperta**.

L'energia per questo impulso radio viene prodotta senza batterie, solo tramite azionamento della martellina.

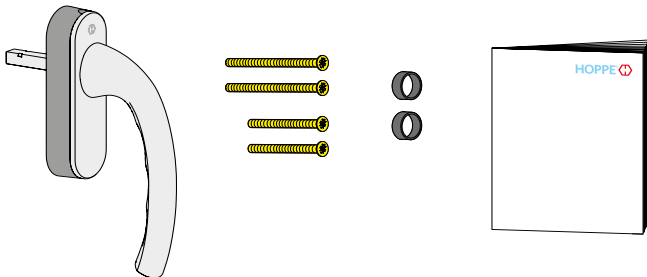
4. Raggio d'azione

Per garantire la massima sicurezza di trasmissione, il segnale radio viene inviato per diverse volte consecutivamente ad ogni azionamento dell'eManiglia ConnectHome per finestre. Il raggio d'azione all'interno degli edifici è di max. 30 metri. Talvolta, le caratteristiche architettoniche potrebbero tuttavia compromettere il raggio d'azione.

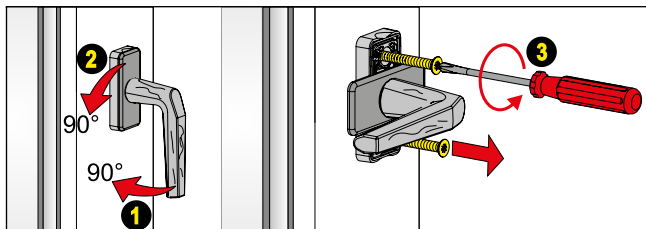
Per aumentare il raggio d'azione, possono essere installati speciali amplificatori di segnale (repeater).



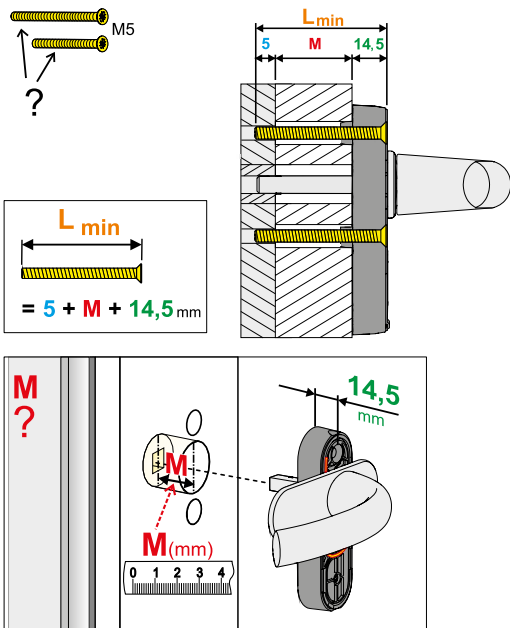
5. Contenuto della confezione



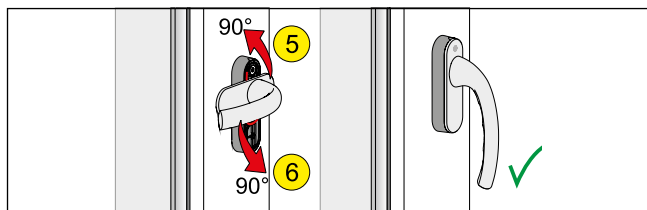
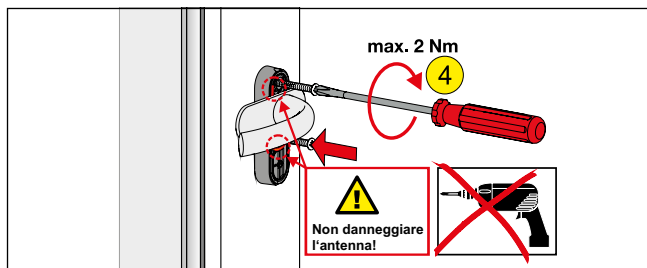
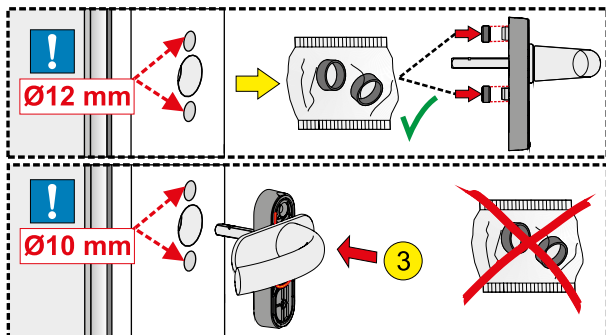
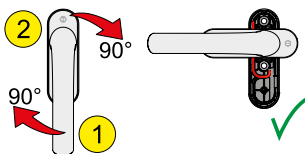
6. Smontaggio della vecchia martellina



7. Determinazione lunghezza delle viti



8. Montaggio dell'eManiglia ConnectHome per finestre

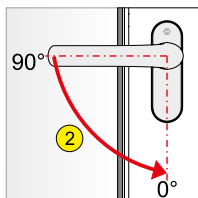
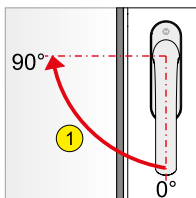


9. Processo di apprendimento

Avviare il processo di apprendimento su una centrale domotica compatibile con EnOcean.

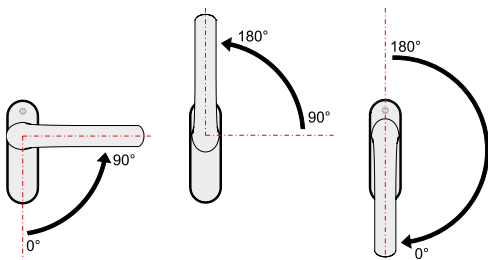
A tale scopo, è necessario girare l'eManiglia ConnectHome per finestre dalla posizione chiusa (0°) a quella aperta (90°) e viceversa.

Per informazioni precise sul processo di apprendimento, consultare il manuale d'uso della centrale domotica.



10. Utilizzo

Affinché il segnale radio venga generato e trasmesso correttamente, girare l'eManiglia ConnectHome per finestre sempre nella posizione esatta: posizione aperta (90°) e di ribalta (180°) per indicare la finestra come aperta nel sistema, posizione chiusa (0°) per indicare la finestra come chiusa. Il movimento è concluso quando si avverte il rumore di arresto.



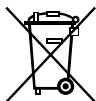
11. Dati tecnici

eManiglia ConnectHome per finestre, compatibile con EnOcean®

temperatura	conservazione: da -20 °C a +65 °C esercizio: da +5 °C a +40 °C
umidità relativa	
max. consentita	80 %, non condensante
protocollo radio	EnOcean® EEP F6-10-00
frequenza radio	868 MHz
velocità di trasmissione	120 kbps +/- 5%
potenza di trasmissione	max. 10mW EIRP
portata radio	secondo la specifica EnOcean max. 30 m, in base alle caratteristiche architettoniche dell'edificio
alimentazione	senza batterie tramite energy harvesting

12. Smaltimento

Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Si è tenuti a consegnare i prodotti usati presso un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse.



Per maggiori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature dismesse rivolgersi agli uffici municipali della propria città, alle aziende incaricate della raccolta e smaltimento dei rifiuti o al rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

13. Conformità CE

L'eManiglia ConnectHome per finestre è contrassegnata con la marcatura CE.



La HOPPE AG dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva UE 2014/53/EU.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.hoppe.com nella sezione "Servizio".

14. Garanzia



In qualità di produttori, garantiamo il buon funzionamento meccanico delle maniglie e martelline HOPPE utilizzate correttamente per un periodo di 10 anni dalla data di acquisto. Per i componenti elettronici si applica la garanzia prevista per

legge di 24 mesi.

Per informazioni dettagliate sulle condizioni della garanzia, consultare il sito www.hoppe.com/guarantee.

1. Consignes de sécurité



Dans votre intérêt :

Lisez ces instructions, conservez-les et transmettez-les avec le produit si nécessaire. Prenez connaissance des consignes de sécurité et respectez-les. Nous vous recommandons d'utiliser des crémones de fenêtre anti-fausse manœuvre pour l'ePoignée de fenêtre ConnectHome.



Attention !

- L'ePoignée de fenêtre ConnectHome est uniquement destinée à une utilisation dans des locaux secs. L'émetteur radio situé dans la rosace de la poignée ne doit pas entrer en contact direct avec l'eau.
- En cas de transport d'un environnement froid à un environnement chaud, attendre quelques heures avant de remettre le produit en service, afin d'éviter tout risque éventuel de dégâts dus à une condensation.



Avertissement !

- Toute modification et/ou altération de votre propre chef de l'ePoignée de fenêtre ConnectHome est interdite, car la sécurité de fonctionnement n'est plus assurée et annule alors la garantie.
- Veillez à réaliser un montage correct et conforme aux présentes instructions ou adressez-vous à un spécialiste.

2. Utilisation prévue

L'ePoignée de fenêtre ConnectHome est destinée à une utilisation avec des fenêtres oscillo-battantes conventionnelles. Toute autre utilisation que celle décrite ici est considérée comme non conforme et risquerait de provoquer des blessures physiques ainsi que des dégâts matériels. L'ePoignée de fenêtre ConnectHome n'est pas destinée à une utilisation dans les domaines de la surveillance et de la sécurité.

3. Fonctionnement de l'ePoignée de fenêtre ConnectHome

Lorsque l'ePoignée de fenêtre ConnectHome est tournée

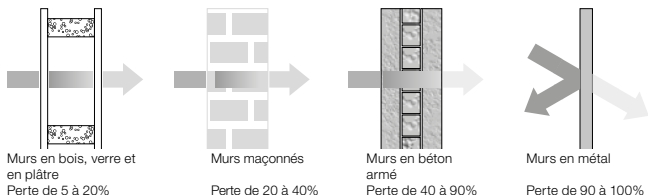
ou actionnée, une impulsion radio est générée qui transmet la position actuelle de la poignée à une centrale domotique compatible avec EnOcean. Elle signale les différentes positions de la poignée à l'état **ouvert** (90°) et **fermé** (0°) à une centrale domotique compatible avec EnOcean. La position en oscillo-battant (180°) est considérée comme une position **ouverte**. L'énergie nécessaire à cette impulsion radio ne requiert aucune pile et est uniquement due au mouvement de la poignée.



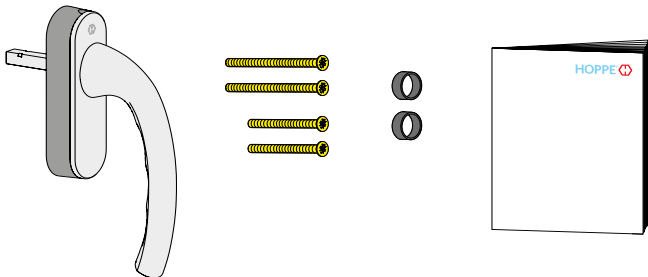
4. Portée

Afin de s'assurer que le signal radio est bien transmis, ce dernier est émis brièvement plusieurs fois de suite lors de l'actionnement de l'ePoignée de fenêtre ConnectHome. La portée du signal dans un bâtiment s'étend max. 30 mètres. Toutefois, certaines configurations de bâtiment peuvent parfois entraver la portée.

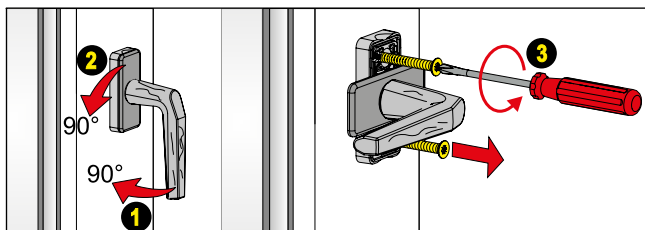
Afin d'étendre la portée du signal, il est possible d'installer des amplificateurs de signal spéciaux.



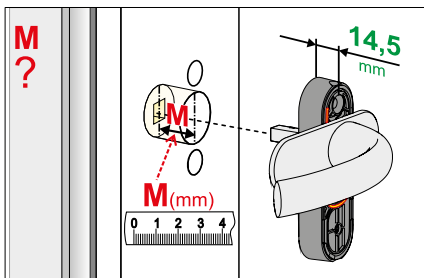
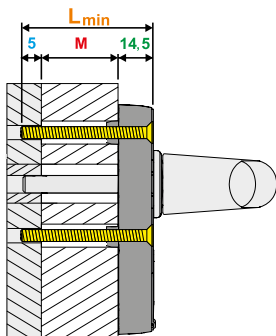
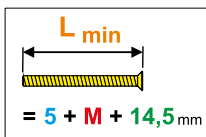
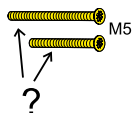
5. Contenu de l'emballage



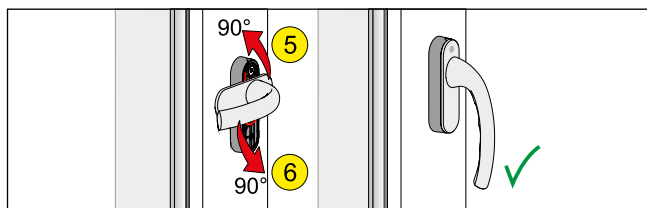
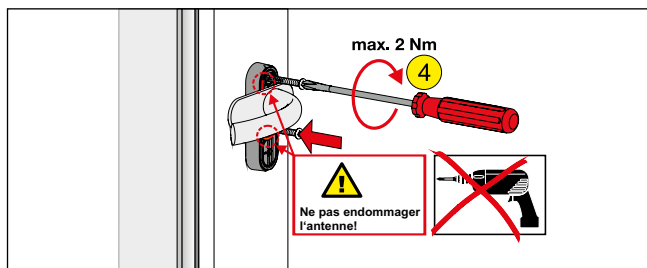
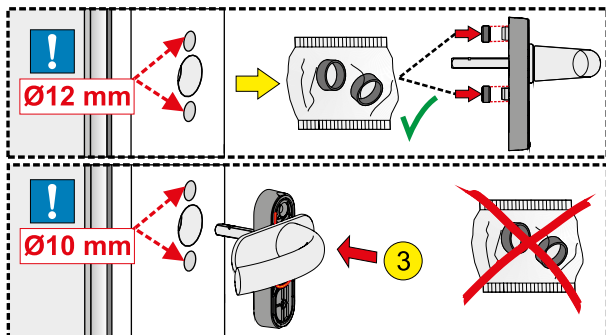
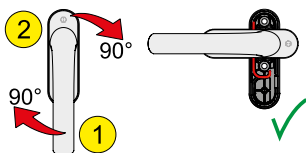
6. Démontage de l'ancienne poignée de fenêtre



7. Définir la longueur des vis



8. Montage de l'ePoignée de fenêtre ConnectHome

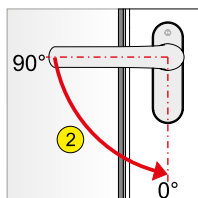
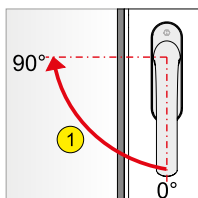


9. Programmation

Démarrez la programmation de l'ePoignée de fenêtre Connect Home au moyen d'une centrale domotique compatible avec EnOcean.

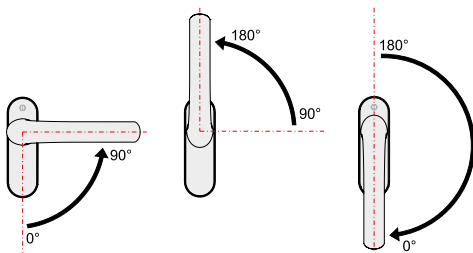
En règle, vous devez pour cela tourner l'ePoignée de fenêtre ConnectHome de la position fermée (0°) à la position ouverte (90°) et inversement dans un délai défini.

La procédure de programmation exacte figure dans le mode d'emploi de votre centrale domotique.



10. Utilisation

Pour garantir une transmission sans interférence du signal radio généré, tournez toujours l'ePoignée de fenêtre ConnectHome en position finale exacte : position ouverte (90°) et en oscillo-battant (180°) pour signaler la fenêtre comme étant ouverte dans le système; position fermée (0°) pour signaler la fenêtre comme étant fermée dans le système. Le mouvement est terminé lorsque l'ePoignée de fenêtre ConnectHome s'enclenche dans les positions suivantes :



11. Caractéristiques techniques

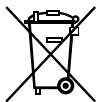
ePoignée de fenêtre ConnectHome, compatible avec EnOcean®

Températures admissibles	stockage : -20 °C jusqu'à +65 °C fonctionnement : +5 °C jusqu'à +40 °C
Tolérance hygrométrique	max. 80 %, sans condensation
Profil d'équipement	EnOcean® EEP F6-10-00
Fréquence radioélectrique	868 MHz
Débit d'émission	120 kbps +/- 5 %
Puissance d'émission	max. 10mW PIRE
Portée radio	selon spécification EnOcean max. 30 m, en fonction de la construction du bâtiment
Alimentation électrique	sans batterie, par récupération d'énergie

12. Recyclage

Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs sont donc tenus de remettre les produits usagés à un organisme spécialisé dans la reprise d'appareils électriques et électroniques usagés.

Pour de plus amples informations concernant les organismes spécialisés dans la reprise de produits usagés, veuillez contacter votre mairie, les sociétés locales d'élimination des déchets ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



13. Conformité CE

L'ePoignée de fenêtre ConnectHome dispose du marquage CE.



La société HOPPE AG confirme par la présente que le type de système radioélectrique est conforme à la directive 2014/53/EU.

La déclaration complète de conformité CE est disponible sur www.hoppe.com dans la section «Service».

14. Déclaration de garantie

En tant que fabricant, nous garantissons le parfait fonctionnement mécanique des poignées de porte et de fenêtre de HOPPE utilisées de manière conforme pour une durée de



10 ans à compter de la date d'achat. La garantie légale s'élève à 24 mois pour les composants électroniques.

Nos conditions de garantie détaillées sont disponibles à l'adresse www.hoppe.com/guarantee.

1. Indicaciones de seguridad



Por su propio interés:

Lea estas instrucciones, consérvelas y, dado el caso, transfíralas junto con el producto. Tenga en cuenta y siga las indicaciones de seguridad. Al utilizar la eManilla ConnectHome de ventana, recomendamos emplear herrajes con bloqueo anti falsa maniobra.



¡Precaución!

- La eManilla ConnectHome de ventana solo es adecuada para espacios interiores secos. El radiotransmisor de la roseta de la manilla no debe entrar en contacto directo con el agua.
- Al cambiar de un entorno frío a uno caliente durante el transporte, espere unas horas antes de poner en funcionamiento el producto con el fin de evitar posibles daños debido al agua de condensación.



¡Advertencia!

- No está permitida la modificación y/o alteración por cuenta propia de la eManilla ConnectHome de ventana, ya que de lo contrario no se garantiza la seguridad de funcionamiento y se extingue la garantía.
- Asegúrese de que la instalación es correcta de acuerdo con estas instrucciones o encargue el trabajo a un especialista.

2. Uso adecuado

La eManilla ConnectHome de ventana está diseñada para su uso en ventanas oscilobatientes comunes.

Un uso diferente al descrito se considera un uso no previsto y como consecuencia puede provocar daños personales y materiales. Sobre todo, la eManilla ConnectHome de ventana no está diseñada para un control de seguridad.

3. Función de la eManilla ConnectHome de ventana

Al girar o accionar la eManilla ConnectHome de ventana

se genera un impulso de radio que comunica a una central Smart Home con EnOcean la posición actual de la manilla.



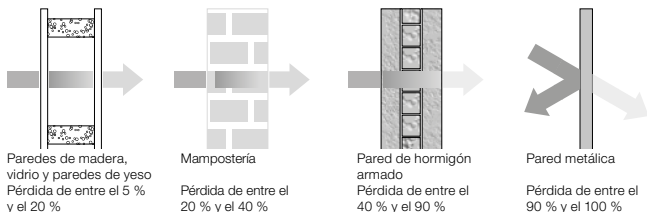
Comunican las posiciones de la manilla **abierta** (90°) y **cerrada** (0°) a un receptor compatible con EnOcean.

La posición de basculación (180°) se notifica como **abierta**. La energía para este impulso de radio se genera sin batería, solo con el movimiento de la manilla.

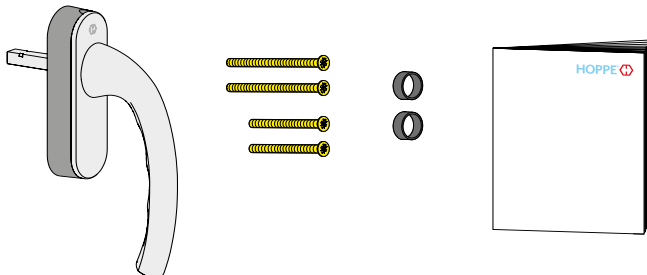
4. Alcance

Para una elevada seguridad de transferencia, la señal de radio se emite brevemente varias veces consecutivas al accionar la eManilla ConnectHome de ventana. El alcance en un edificio es de máx. 30 metros. En ocasiones las condiciones constructivas pueden afectar al alcance.

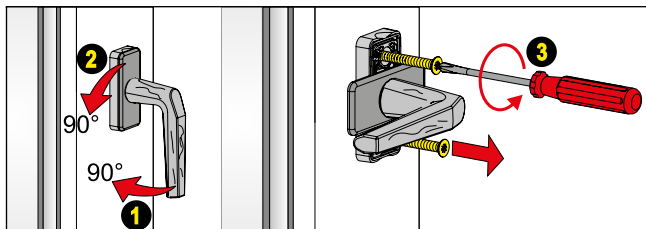
Para aumentar el alcance, se pueden utilizar repetidores.



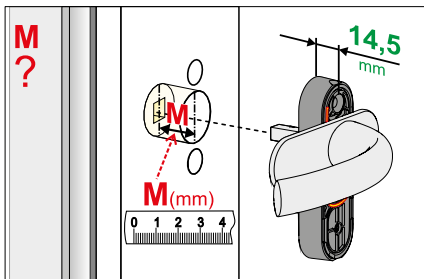
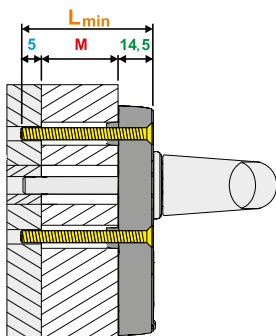
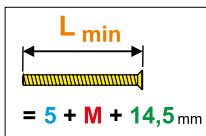
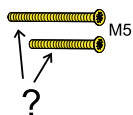
5. Contenido de la caja



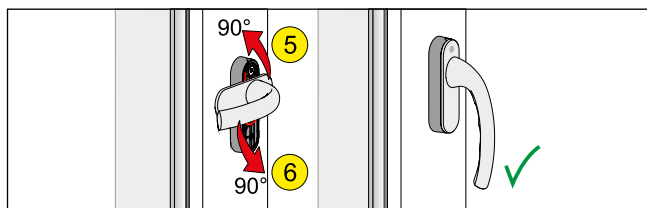
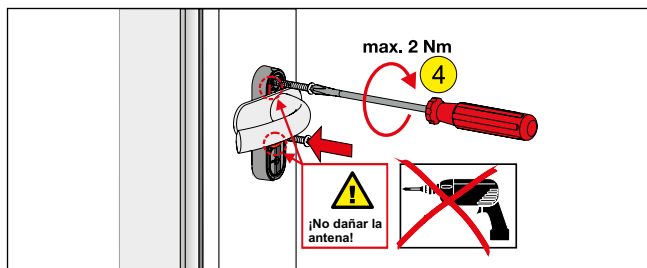
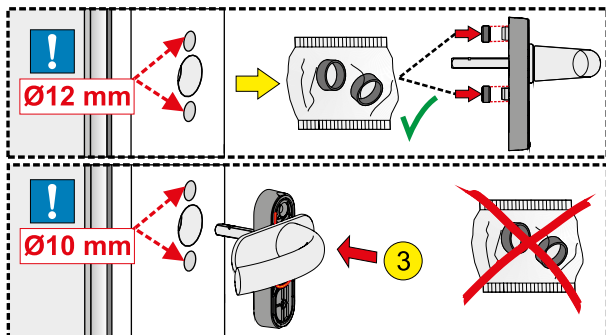
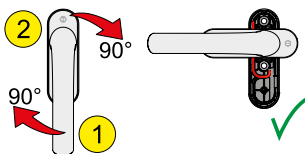
6. Desmontaje de la manilla antigua



7. Calcular la longitud del tornillo



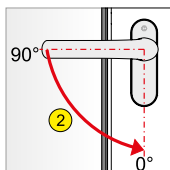
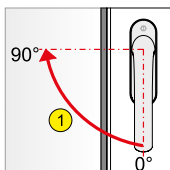
8. Montaje de la eManilla ConnectHome de ventana



9. Proceso de programación

Inicie el proceso de programación de la eManilla ConnectHome de ventana en una central Smart Home compatible con EnOcean.

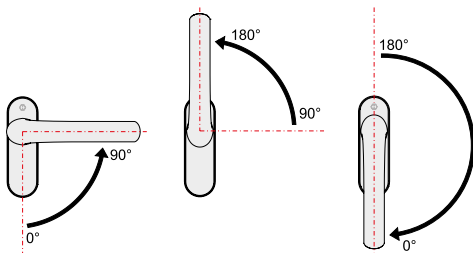
Al hacerlo, por lo general, tiene que mover la eManilla ConnectHome de ventana de la posición cerrada (0°) a la posición abierta (90°) y a la inversa dentro de un intervalo de tiempo concreto. El proceso de programación exacto se explicará en el manual de instrucciones de su central Smart Home.



10. Funcionamiento

Para que la señal de radio se genere sin problema y se transmita, mueva la eManilla ConnectHome de ventana siempre hasta la posición final exacta: Posición abierta (90°) y posición de basculación (180°) para que la ventana se muestre abierta en el sistema, posición cerrada (0°), para que la ventana se muestre cerrada en el sistema.

El movimiento se completa cuando se nota que la eManilla ConnectHome de ventana ha quedado encajada.



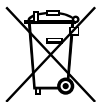
11. Datos técnicos

eManilla ConnectHome de ventana,
compatible con EnOcean®

Margen de temperatura	almacenamiento: entre -20 °C y +65 °C funcionamiento: entre +5 °C y +40 °C
Humedad relativa	
máx. permitida	80% no condensada
Protocolo de radio	EnOcean® EEP F6-10-00
Frecuencia de radio	868 MHz
Tasa de transferencia	120 kbps +/- 5 %
Potencia de emisión	máx. 10 mW PIRE
Alcance de radio	según especificación EnOcean max. 30 m, dependiendo del diseño del edificio
Alimentación eléctrica	sin batería, a través de energy harvesting

12. Reciclaje

El producto no se debe desechar con la basura doméstica normal. Los usuarios están obligados a entregar los productos usados a un puesto de recogida para aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Diríjase al ayuntamiento de su localidad, a las empresas de eliminación de residuos o al comercio en el que ha adquirido el producto, donde le informarán sobre los puntos de recogida para productos usados.

13. Conformidad CE

La eManilla ConnectHome de ventana lleva el marcado CE.



HOPPE AG le confirma que el tipo de sistema de radio corresponde con la normativa 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede encontrar en www.hoppe.com en el área de "Servicio".

14. Declaración de garantía



Como fabricante, garantizamos el perfecto funcionamiento mecánico de las manillas HOPPE para puertas y ventanas durante un periodo de 10 años a partir de la fecha de compra. Para las piezas electrónicas, la garantía legal tiene una

validez de 24 meses.

Nuestras condiciones de garantía detalladas se pueden encontrar en www.hoppe.com/guarantee.

